

377534-2026 - Hange

Rootsi – Suulise tõlke teenused – Utbildningstolk

OJ S 104/2026 02/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Högskoleservice i Jönköping AB

E-posti aadress: maria.franzen@ju.se

Hankija õiguslik vorm: Piirkondlik omavalitsus

Hankija tegevus: Haridus

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Utbildningstolk

Kirjeldus: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Menetluse tunnus: daffdea0-27df-42c7-a4c2-a8b499b12aeb

Sisemine tunnus: JU 2026/815

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik: Rootsi

Kõikjal asjaomases riigis

Lisateave: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 000 000,00 SEK

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 3

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakkujaga: 3

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Hankedokument

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Mall 2022

Kirjeldus: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Sisemine tunnus: 1872813-0

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik: Rootsi

Kõikjal asjaomases riigis

Lisateave: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 09/01/2027

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 20/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Hankedokumentide aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: rootsi keel

Elektrooniline kataloog: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 01/07/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 121 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 01/07/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Koht: Höskolan i Jönköping

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmainikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 2

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Förvaltningsrätten

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: -

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Delområde Teckenspråkstolk

Kirjeldus: Teckentolkning innebär tolkning, ofta simultan, mellan talad svenska och svenskt teckenspråk. Teckenspråket har en egen grammatik och följer inte det talade svenska språkets grammatik. Många personer med dövhet eller hörselskada har svenskt teckenspråk som sitt förstaspråk och svenska som sitt andraspråk. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Sisemine tunnus: 1902429-1

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik: Rootsi

Kõikjal asjaomases riigis

Lisateave: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 09/01/2027

Kestuse lõppkuupäev: 08/01/2029

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 20/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Hankedokumentide aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeld=93467&GoTo=Tender>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: rootsi keel

Elektrooniline kataloog: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 01/07/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 121 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 01/07/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Koht: Högsolan i Jönköping

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid**Raamleping:**

Raamleping ilmainikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 2

Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Förvaltningsrätten

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: -

5.1. Osa: LOT-0003

Pealkiri: Delområde Skrivtolkning

Kirjeldus: Skrivtolkning är tolkning från tal till skriven text. Under skrivtolkningen skriver tolken ner allt som hörs i tolkningssituationen så att studenten kan läsa det som text. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Sisemine tunnus: 1902430-2

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik: Rootsi

Kõikjal asjaomases riigis

Lisateave: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 09/01/2027

Kestuse lõppkuupäev: 08/01/2029

5.1.4. **Uuendamine**

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Förlängning är 12 månader

5.1.5. **Maksumus**

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. **Üldine teave**

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.7. **Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. **Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. **Hankedokumendid**

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 20/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Hankedokumentide aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. **Hanke tingimused**

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: rootsi keel

Elektrooniline kataloog: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 01/07/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 121 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 01/07/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Koht: Högskolan i Jönköping

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. **Vahendid**

Raamleping:

Raamleping ilmainikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 2

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. **Lisateave, lepitus ja vaidlustus**

Vaidlustusorgan: Förvaltningsrätten

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: -

5.1. Osa: LOT-0004

Pealkiri: Delområde Dövblindteckentolkning

Kirjeldus: Dövblindtolknings on eesmärgiks luua ühine sõnastik tolkmeheteks, mis on mõeldud kasutamiseks tolkanvõtjate poolt, kes on kombinatsioonilise kuulmis- ja nägemispuudulikkusega. Näiteks taktiilne teekeske tõlgendamine, selge kõne ja süntõlgendamine. Samuti kuulub dõvblindtolkningsse. Dõvblindtolknings toimub tavaliselt kohal, kuid vahemaa võib esineda (tolk via videolink tõlges kõnet, teksti või teekeskeke), mis võib sõltuda isiku funktsioonide puudulikkusest. Tõlkimine algab ühest keelest (näiteks Rootsi) ja lõpeb teises (näiteks Rootsi, inglise, inglise, inglise). Sisemine tunnus: 1902431-3

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik: Rootsi

Kõikjal asjaomases riigis

Lisateave: Peamine tõlkimine toimub ajavahemikus, mis on määratud, kohal või Jönköpingi ülikoolis, kuid võib ka tekkida teiste ajavahemike, kohade ja kohtade näiteks õppekülastuste, ekskursioonide, õppimise töös (LIA), tegevuse ettevalmistamine (VFU), ärielu tegevuse ettevalmistamine (NFK) või muu tegevusega seotud praktikas. Tõlkimine võib toimuda kohal, kuid ka vahemaa vahel. Ostja otsustab, kas tõlkimine toimub kohal või vahemaa vahel või vahemaa vahel.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 09/01/2027

Kestuse lõppkuupäev: 08/01/2029

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamise arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Põlvitamine on 12 kuud

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 20/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Hankedokumentide aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticId=93467>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticId=93467&GoTo=Tender>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: rootsi keel

Elektrooniline kataloog: Lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 01/07/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 121 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 01/07/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Koht: Högskolan i Jönköping

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 2

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Förvaltningsrätten

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: -

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Högskoleservice i Jönköping AB

Registreerimisnumber: 5564872744

Osakond: Högskoleservice i Jönköping AB

Postiaadress: Box 1026

Linn: JÖNKÖPING

Sihtnumber: 55111

Riik – jaotus (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Riik: Rootsi

Kontaktpunkt: Maria Franzén

E-posti aadress: maria.franzen@ju.se

Telefon: 036-157718

Internetiaadress: <https://ju.se/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Förvaltningsrätten

Registreerimisnumber: 202100-2742

Postiaadress: Box 2201

Linn: Jönköping

Sihtnumber: 550 02

Riik – jaotus (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Riik: Rootsi

E-posti aadress: forvaltningsrattenijonkoping@dom.se

Telefon: 036-15 66 00

Internetiaadress: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-jonkoping/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 50112f6b-efba-4fda-b182-4c43aff4620e - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 01/06/2026 10:46:43 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Teate saatmise kuupäev (eSender): 01/06/2026 10:46:45 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: rootsi keel

Teate avaldamise number: 377534-2026

ELT S väljaande number: 104/2026

Avaldamise kuupäev: 02/06/2026